



エロール・ル・カイン画「いばらひめ」より ※1



ヨーゼフ・ヴィルコン画「ネコ踏んじやった!」 ※2



ベルナデット (バーナデット)・ワッツ画「ジョージさんの庭」より ※3

開館時間／9:30～17:00
(入館は16:40まで)

入館料／大人800円、中高生500円
小学生400円

後援／(社)日本国際児童評議会
長野県教育委員会
軽井沢町教育委員会
信濃毎日新聞社
NHK長野放送局
信越放送
長野放送
テレビ信州
長野朝日放送

※1; from Thorn Rose, illustrated by Errol Le Cain, © 1975 Faber and Faber Ltd., London ※2; from Zdeplana Kotkatka, © 1990 Green Peace Publishers / Józef Wilkon ※3; from George's Garden, illustrated by Bernadette Watts, © 1985 Nord-Süd Verlag AG / North-South Books, 8625 Gossau, Zürich Switzerland

人と自然のかかわりを安らぎと暖かさで満たす
3作家の世界をご覧ください。

ワッツ、ヴィルコン、ル・カイン それぞれの世界



軽井沢 絵本の森美術館
KARUIZAWA MUSEUM OF PICTURE BOOKS

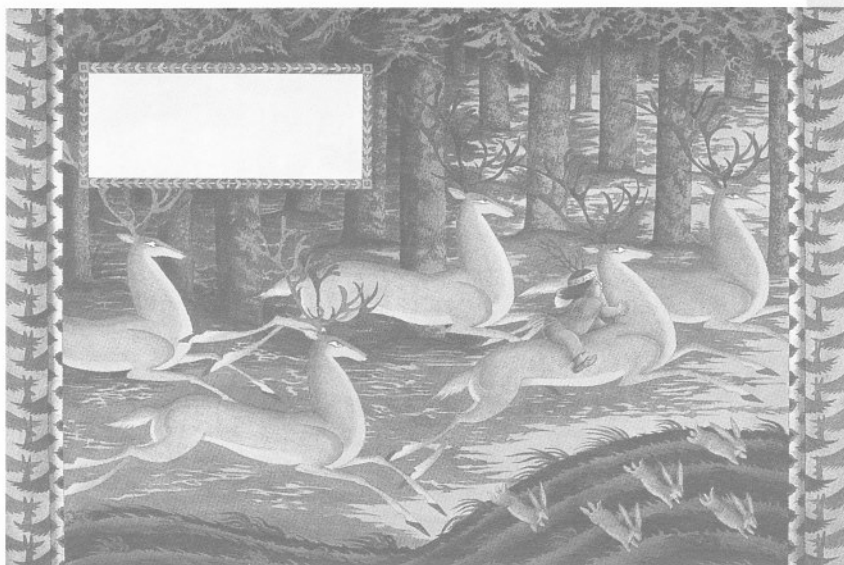
〒389-01 長野県北佐久郡軽井沢町塩沢182-1
TEL0267-48-3340

現代作家3人展

1996年7月5日(金)～10月6日(日)／会期中無休

1996年7月5日(金)～10月6日(日) 会期中無休

ワッツ、ヴィルコン、ル・カイン、それぞれの世界
3人の絵本作家の作品・原画約150点を一堂に。



エロール・ル・カイン画「ハイワサのちいさかったころ」より
from Hiawatha's Childhood, illustrated by Errol Le Cain, © 1984 Faber and Faber, London



ベルナデッテ(バーナデット)・ワッツ画「4ひきのお友だち」より
from The Four Good Friends, illustrated by Bernadette Watts, © 1987 Nord-Süd Verlag AG / North-South Books, 8625 Gossau, Zürich Switzerland



ヨーゼフ・ヴィルコン画「バーバヤガーの家」
illustrated by Józef Wilkoń



ヨーゼフ・ヴィルコン画「イヤ!と言ったピエロ」より
from The Clown Said No, illustrated by Józef Wilkoń, © 1986 Nord-Süd Verlag AG / North-South Books, 8625 Gossau, Zürich Switzerland

個性豊かな世界を

1930年代に今日的な絵本のスタイルがほぼ確立されてから、ますます絵本の幅は広がり、私たちは多種多様な絵本を楽しんでいます。今展では、その中で日本でも翻訳され親しまれている3人の絵本作家、ワッツ、ヴィルコン、ル・カインの作品と彼ら自身について、約150点の絵本・原画にてご紹介するとともにそれぞれの魅力を探ります。

田園地帯に暮らすベルナデッテ(バーナデット)・ワッツ(1942～ノイギリス)は、グリム童話の「白雪ひめ」「灰かぶり」など、伝承の物語を多く絵本にしています。やわらかな彼女の絵には、登場人物にだけではなく野の花やインテリアにいたるまで、くまなく注がれる愛情を感じることができましょう。

ヨーゼフ・ヴィルコン(1930～ノポーランド)は子どもが絵本に深く親しむポーランドの伝統の中で自分の表現の場を絵本に求め「やさしいオオカミのはなし」「うさぎびよんびよん」など、動物を描いたものを主にこれまでに100冊以上を手がけています。

エロール・ル・カイン(1941～1989ノシンガポール⇒イギリス)の作品は、ヨーロッパとアジアのさまざまな文化・イメージが混ざりあった、幻想的かつユーモアの才もうかがえるバラエティーに富んだものであります。彼は惜しくも47歳でこの世を去りましたが、1985年にイギリスのケイト・グリーンハウエイ賞を受賞した「ハイワサのちいさかったころ」など50冊近い本を残しています。

それぞれに確固たる世界をもつ彼らの共通点は“人と自然のかかわり”について絵本で表現していることでしょう。彼らの絵は制作技法が異なりますが、ともに安らかな気持ちをもたらすような暖かさをたたえています。未長く愛されるででありましょう絵本作家たちの、個性豊かな世界をご堪能いただけることを願っております。

軽井沢絵本の森美術館

KARUIZAWA MUSEUM OF PICTURE BOOKS

〒389-01 長野県北佐久郡軽井沢町塩沢182-1 TEL0267-48-3340